BREIL

CHRONO

manuale di funzionamento
user’s manual
使用说明书

Thank you for choosing to buy a BREIL watch. To get the most from it, please read carefully the instructions given in this booklet. Together with the watch, make sure that you are given the guarantee, which has to be presented if any repairs are required.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant une montre BREIL. En vue d'une utilisation correcte de celle-ci, nous vous prions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi contenu dans cette notice. Au moment de l'achat, contrôlez que la montre soit accompagnée de la garantie, que vous devrez présenter pour obtenir les prestations qui y sont décrites.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf einer BREIL-Uhr entgegengebracht haben. Damit Sie Ihre Uhr immer einwandfrei gebrauchen können, bitten wir Sie, die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen. Kontrollieren Sie beim Kauf, ob Ihnen zusammen mit der Uhr auch der Garantieschein ausgehändigt wurde, den Sie vorlegen müssen, um die darin aufgeführten Leistungen in Anspruch nehmen zu können.

Vi ringraziamo per la preferenza accordataci con l'acquisto di un orologio BREIL. Per un corretto uso dello stesso, Vi preghiamo leggere attentamente le istruzioni contenute in questo libretto. Al momento dell'acquisto controllate che insieme all'orologio Vi venga fornita anche la garanzia, da presentare per ottenere le prestazioni in essa descritte.

Le agradecemos que haya elegido comprar un reloj de la marca BREIL. Para un uso correcto del mismo, le rogamos que lea atentamente las instrucciones que contiene el presente manual. En el momento de la compra, compruebe que junto al reloj se le proporciona la garantía, ya que deberá presentarla para obtener las prestaciones descritas en la misma.

Agradecemos a preferência demonstrada pelos nossos artigos adquirindo um relógio BREIL. Para a utilização correcta do mesmo, aconselhamos uma leitura atenta das instruções deste livro. No acto da compra verificar se a garantia está junto ao relógio, a qual deverá ser apresentada para se poder usufruir dos serviços descritos na mesma.

谢谢您购买BREIL手表。为保证正确使用，请仔细阅读本说明书中的内容。为了能够享用保用条款中所叙述的担保服务，购买时请确保手表有 BREIL 国际保修卡。

While reading this manual, keep the drawing of the watch to the left open and clearly visible. The letters and symbols (A, B, etc.) referred to in these instructions for use correspond to those shown on the drawing.

En lisant ce mode d'emploi, veuillez garder le schéma illustratif de la montre à gauche ouvert et bien visible. Les symboles (A, B, etc.) qui sont utilisés dans les chapitres sur le fonctionnement correspondent aux symboles indiqués sur ce schéma.

Während der Lektüre dieser Bedienungsanleitung sollten Sie die nebenstehend gezeigte Abbildung der Uhr ausklappen und im Blick behalten. Die in den einzelnen Abschnitten der Bedienungsanleitung verwendeten Symbole (A, B usw.) entsprechen denen der Abbildung.

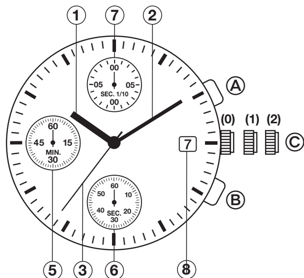
Durante la lettura di questo manuale di istruzioni, tenere lo schema illustrativo dell'orologio a sinistra aperto e in vista. I simboli (A, B, ecc.) usati nelle sezioni delle istruzioni sul funzionamento corrispondono a quelli indicati in questo schema.

Al leer el presente manual de instrucciones, se aconseja tener el esquema ilustrativo del reloj, situado a la izquierda, bien a la vista. Los símbolos (A, B, etc.) utilizados en las diversas secciones de las instrucciones de uso se corresponden con los indicados en dicho esquema.

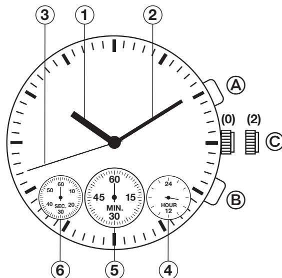
Durante a leitura deste manual de instruções, mantenha o esquema ilustrativo do relógio aberto e à vista do lado esquerdo. Os símbolos (A, B, etc.), usados nas secções das instruções de funcionamento, correspondem aos indicados neste esquema.

阅读本说明书时，请同时将左侧的手表示意图展开作参照。操作说明部分中使用的符号（A, B等）与示意图中的相对应。

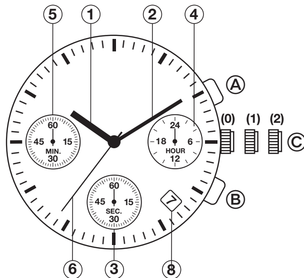
VD55 - VD57 (NSW)



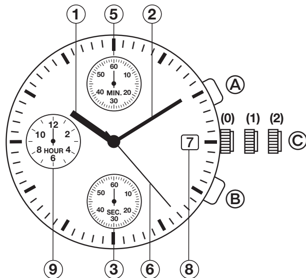
JS50 (SW)



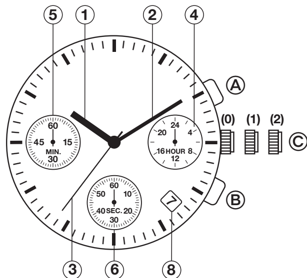
OS20 - FS00 - FS01 - FS20 - FS21 (NSW)



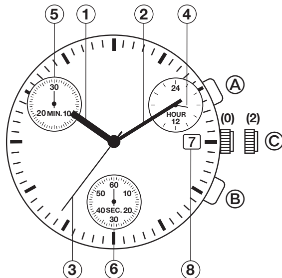
OS10 - OS11 - VD51 (NSW)



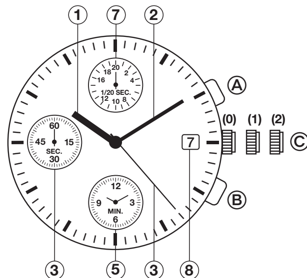
VD53 - VD54 (NSW)



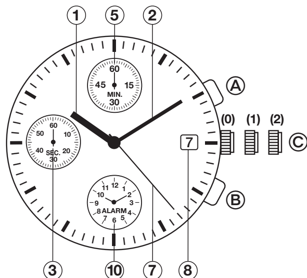
JS00 - JS20 (SW)



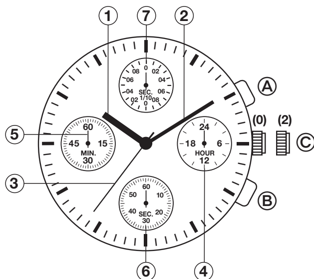
YM92 (SW)



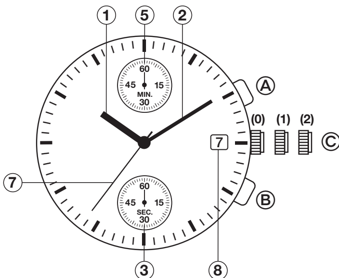
YM62 (SW)



VD56 (NSW)



YM91 (SW)



WATER RESISTANCE	< 3 ATM	3 ATM	5 ATM	10 ATM	20/30 ATM
CASE		3 ATM WATER RESISTANT	5 ATM WATER RESISTANT	10 ATM WATER RESISTANT	20/30 ATM WATER RESISTANT
	X	✓	✓	✓	✓
	X	✓	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	✓	✓	✓
	X	X	X	✓	✓
	X	X	X	X	✓
	X	X	X	X	X

User's Manual 5

Manuel de fonctionnement 17

Bedienungsanleitung 29

Manuale di funzionamento 41

Manual de instrucciones 53

Manual de instruções 65

使用说明书 77

CONTENTS

A MAIN COMPONENTS ... 6
B CHARACTERISTICS ... 7
C SETTING THE TIME ... 7
D SETTING THE DATE ... 8
E CHRONOGRAPH ... 9
F RESETTING THE CHRONOGRAPH ... 11
G CHANGING THE BATTERY ... 11
H PRECAUTIONS FOR USE AND USEFUL TIPS ... 12
I GUARANTEE CONDITIONS ... 14
J INFORMATION ... 15

A MAIN COMPONENTS

Look at the drawings on the front cover to identify the watch you have bought.

1. Hour hands
2. Minute hands
3. Second hands
4. 24-hour hand*
5. Chronometer minute hand*
6. Chronograph second hand*
7. Chronograph split second hand*
8. Calendar*
9. 12-hour hand*
10. Hour - Minute alarm*

Ⓐ Pushbutton

Ⓑ Pushbutton

Ⓒ Crown

(0) Normal position : free

(1) Middle position : setting the date*

(2) Fully out position : setting the time

* Function only available on some models; the position of the counters may vary according to the model

B CHARACTERISTICS

Analogue quartz watch with chronograph function. The time kept is indicated by the hands of the chronograph, which move independently of the time hands.

The chronograph can keep up to 30 or 60 minutes, according to the model.

C SETTING THE TIME

1) Pull crown © to its fully out position and, when the second hand reaches the 12 o'clock position, it will stop immediately.

2) Turn the crown to move the hour and minute hands to the desired positions.
   - The 24 hour hand moves along with the hour and minute hands: always check that the time set is correct.
   - When setting the minutes, move the hand to about 4-5 minutes from the desired time and then move it slowly to the exact time.

3) When the time signal is given, return crown © to its normal position (0).

D SETTING THE DATE*

Before setting the date, make sure you have set the time.

1) Pull crown © out to its middle position (1)*.

2) Turn crown © clockwise to view the desired date.

3) Having set the date, return crown © to its normal position (0).

Note: Do not set the date between 21:00 and 01:00 as the date change may not be made correctly.

* Function only available on some models.

E CHRONOGRAPH

The chronograph can keep up to 30 or 60 minutes according to the model

- Before using the chronograph, check that its hands are at position (0), see the "RESETTING THE CHRONOGRAPH" section.

NON STOP WATCH (NSW) movements:

1. Standard measurement

Start	:	Press Ⓐ
Stop	:	Press Ⓐ
Reset	:	Press Ⓑ

2. Measuring accumulated time

Start	:	Press Ⓐ
Stop	:	Press Ⓐ
Reset	:	Press Ⓐ
Stop	:	Press Ⓐ
Reset	:	Press Ⓑ

3. Measuring split time

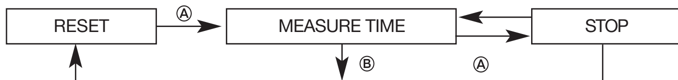
Start	:	Press Ⓐ
Measuring split time	:	Press Ⓑ
Cancel split time	:	Press Ⓐ
Stop	:	Press Ⓐ
Reset	:	Press Ⓑ

STOP WATCH (SW) movements:

1) Press pushbutton Ⓐ to reset the chronograph.

2) The chronograph starts or stops each time pushbutton Ⓐ is pressed.

3) When pushbutton Ⓑ is pressed, the chronograph is reset and its hands return to position (0).



F RESETTING THE CHRONOGRAPH

If, after pressing pushbutton Ⓑ, the hands of the chronograph do not return to position (0), proceed as described below.

Pull crown Ⓒ fully out and press pushbutton Ⓐ or Ⓑ to reset the minute and second hands of the chronograph. Each time pushbutton Ⓐ or Ⓑ is pressed, the hands move one second back or forwards, respectively.

If the hands of the chronograph do not move smoothly, press and hold down pushbuttons Ⓐ and Ⓑ at the same time for more than two seconds. Having released them, the second hand of the chronograph will turn 180° anticlockwise and will return to its initial position, thus indicating that the integrated circuit has been restored to its normal operation.

G CHANGING THE BATTERY

The battery that supplies the watch should last for about two years. As it is inserted in the factory, it could, however, last less. If the battery is discharged, remove it from the watch as soon as possible. Never leave a discharged battery inside the watch.

H PRECAUTIONS FOR USE AND USEFUL TIPS

- To stop water penetrating into the internal mechanisms of the watch, the crown should never be pulled out and the pushbuttons should never be pressed when the watch is wet or underwater (unless otherwise specified). If present, tighten the screw-down crown fully.
- If watches that are designed for sport and for operating underwater are exposed to salt water or abundant sweat, they should be rinsed with fresh water and then completely dried. If salt water does accidentally get inside the watch, take it to a Service Centre immediately and, instead of trying to dry it, rinse it with fresh water and have it repaired as soon as possible.
- In some cases, water may lead to a deterioration in the quality of leather straps.
- Avoid exposing the watch to sudden changes in temperature (thermal shocks) that could cause condensation, which fogs up the glass, or significantly affect the accuracy of the watch. In such cases, have the watch checked by your dealer.
- Keep the condition of the glass under control: if it has any cracks, however small, it should be changed immediately.
- Warning: the watch should never be worn when you dive into water as the impact produces a pressure that by far exceeds that to which the watch is resistant and is a shock that should be avoided at all costs.
- Always keep the crown in its normal position.

Temperature
Do not leave the watch in the sunshine or in extremely hot or cold places for prolonged periods of time.
This could cause the watch to malfunction and shorten the life of the battery, thus slowing down or speeding up the watch, and may also affect other functions.

Static electricity
The integrated circuits used in the watch are sensitive to static electricity. If the watch is exposed to intense electricity, it may give a less precise indication of the time.

Shocks
This watch withstands the knocks and shocks that take place during normal daily use and in sports in which there

is no direct physical contact. If the watch is dropped on the ground or is subjected to intense shocks, it may get damaged or malfunction.

Magnetic fields

This watch is antimagnetic up to 60 gauss and is therefore not influenced by magnetic fields produced by normal electrical appliances. If it is used near very strong magnetic fields, its functions may momentarily be affected.

Chemical substances and gases

Do not wear the watch when you are near chemical substances or gases. If the watch comes into contact with solvents, such as benzene, or products containing substances such as petrol, polish, detergents, adhesives, its parts may fade or crack. Take particular care to avoid all chemical substances. The casing of the watch and its strap may fade if they come into contact with the mercury from a broken thermometer or other source.

Keep the watch clean

Wipe dirty parts with a soft, absorbent cloth.

If the watch is worn with its back or strap dirty, this could cause skin irritation through direct contact with the skin.

How to clean the strap:

- *Metal bracelet:* wash dirty areas with a brush having immersed its bristles in tepid, soapy water.
- *Plastic or rubber strap:* wash in water. Do not use solvents.
- *Leather strap:* wipe the front gently with a soft, dry cloth.

Periodic inspection

We recommend the watch be checked by an Authorized Service Centre every one or two years to ensure a long and trouble-free life.

Keep the batteries out of the reach of children

If a battery is accidentally swallowed, seek medical advice without delay.

In order to allow improvements to be made to the product, its specifications may be modified without notice.

I GUARANTEE CONDITIONS

TWO-YEAR LIMITED INTERNATIONAL GUARANTEE

The manufacturers guarantee BREIL watches for their original purchaser for a period of two (2) years starting from the purchase date and guarantees the watch against all material and manufacturing defects. The guarantee does not affect the purchaser's rights in terms of legal guarantees ensured by the legislation in force in the country of purchase.

This guarantee does not cover wear and tear or damage to the casing, strap or glass, or damage due to water (unless the bottom of the casing is marked “water resistant”). This guarantee is not valid if the watch is damaged due to accidents, negligence, improper use caused by other factors not attributable to material or manufacturing defects. The dealer assumes all responsibility for any form of guarantee he may offer the consumer. For the entire period of validity, the guarantee only covers the movement, hands and dial of the watch. These will be repaired free of charge or the watch will be replaced (at the exclusive discretion of the BREIL Authorized Service Centre) providing that it has not been used improperly and a material or manufacturing defect has been found. In case of replacement, BINDA ITALIA does not guarantee that a watch of the same model will be provided. If this model is not available, a similar model of an equivalent value will be provided. The guarantee of the watch lasts for two years, starting from the date of delivery.

In the USA, US $10 will be charged to cover the shipment, insurance and transport expenses incurred in returning the watch to places situated in the United States. Shipment expenses for overseas deliveries will be calculated separately.

SERVICE CALL

If a fault occurs, the purchaser must send the original copy of the guarantee certificate, completely filled in, the receipt or other suitable proof of purchase and a description of the fault to the nearest BREIL Authorized Service Centre. The locations of the BREIL Authorized Service Centres in all countries may be found on the internet site www.bindagroup.com in the “Distribution” section and purchasers based in Italy can call the free phone number 800 960 040. Postage, packaging and insurance are to be paid for by the purchaser. We recommend the package be insured in that the purchaser is responsible for the watch during transport to the nearest BREIL Authorized

Service Centre. The purchaser must also make sure that the watch is adequately protected during transport. Please send the watch without its box. For repairs not covered by the guarantee on the battery, glass, casing or strap replacement, the amount charged by the BREIL Authorized Service Centre to the purchaser for the services requested will depend on the type of watch and repair work required. This amount may therefore vary. For confirmation of the cost of repairs, the purchaser may call the BREIL Authorized Service Centre.

APPLICABILITY IN THE USA

NO IMPLICIT GUARANTEE INCLUDING TRADABILITY AND SUITABILITY GUARANTEES MAY BE APPLIED TO THIS PRODUCT FOR A PERIOD OF MORE THAN TWO (2) YEARS FROM THE ISSUE OF THE WRITTEN GUARANTEE. THE MANUFACTURERS SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE UNDER ANY CIRCUMSTANCES FOR ACCIDENTAL DAMAGE TO THE PRODUCT AND THE RIGHT TO COMPENSATION SHALL NEVER EXCEED THE PURCHASE PRICE OF THE PRODUCT.

Some countries, however, do not allow the exclusion or limitation of the validity of the implicit guarantee nor allow the exclusion or limitation of accidental damage or accidents; as a result, the aforesaid limitations and exclusions may not be applicable. This guarantee offers specific legal rights, but other rights that vary from one country to another could be applicable. No company or person is authorized to modify the conditions of this guarantee.

J INFORMATION



BINDA ITALIA, who manufactured the watch that you have purchased, is actively and globally engaged in various environmental protection programs.

If you need to get rid of an old watch, please dispose of it in accordance with the regulations laid down by each of the member countries of the EU, through the differentiated waste collection service or by giving it to your dealer when you purchase a new watch.

Illegal dumping of the watch may be punished with fines and may cause damage to the environment. The offices of Binda Italia and the persons whose names are listed in the instructions booklet or on the guarantee certificate remain at your disposal for further enquiries.

SOMMAIRE

A PIÈCES PRINCIPALES ... 18

B CARACTÉRISTIQUES ... 19

C RÉGLAGE DE L'HEURE ... 19

D RÉGLAGE DE LA DATE ... 20

E CHRONOGRAPHE ... 21

F MISE A ZÉRO DU CHRONOGRAPHE ... 23

G REMPLACEMENT DE LA PILE ... 23

H PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET INFORMATIONS UTILES ... 24

I CONDITIONS DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE ... 26

J INFORMATIONS ... 27

A PIÈCES PRINCIPALES

Comparez votre montre avec les dessins sur la couverture pour trouver quelle montre vous avez achetée.

① Aiguille des heures
② Aiguille des minutes
③ Aiguille des secondes
④ Aiguille des 24 heures*
⑤ Aiguille des minutes du chronomètre*
⑥ Aiguille des secondes du chronographe*
⑦ Aiguille des fractions de seconde du chronographe*
⑧ Date*
⑨ Aiguille des 12 heures*
⑩ Réveil Heures - Minutes*

Ⓐ Bouton
Ⓑ Bouton
Ⓒ Couronne

(0) Position normale : libre
(1) Premier déclic : réglage de la date**
(2) Position d'extraction complète : réglage de l'heure

* Fonction disponible seulement sur certains modèles : la position des compteurs peut varier en fonction du modèle

B CARACTÉRISTIQUES

Montre analogique à quartz avec fonction de chronographe. Le temps mesuré est indiqué par les aiguilles du chronographe, dont le mouvement est indépendant de celui des aiguilles des heures.

Le chronographe peut mesurer jusqu'à 30 ou 60 minutes, en fonction des modèles.

C RÉGLAGE DE L'HEURE

1) Extrayez complètement la couronne © quand l'aiguille des secondes est sur 12 heures, l'aiguille des secondes s'arrêtera immédiatement.

2) Tournez la couronne pour mettre les aiguilles des heures et des minutes sur la position désirée.
   - L'aiguille des 24 heures se déplace en correspondance avec le mouvement des aiguilles des heures et des minutes : contrôlez toujours que l'heure réglée correspond bien à l'heure exacte.
   - Quand vous réglez les minutes, faites avancer l'aiguille de 4-5 minutes par rapport à l'heure désirée, puis remettez-la à l'heure exacte.

3) Au niveau du signal horaire, remettez la couronne © en position normale (0).

D RÉGLAGE DE LA DATE*

Avant de régler la date, assurez-vous que vous avez déjà réglé l'heure.

1) Extrayez la couronne © jusqu'au premier déclic (1) *.

2) Tournez la couronne © en sens horaire pour afficher la date désirée.

3) Après avoir réglé la date, remettez la couronne © en position normale (0).

Remarque : Ne réglez pas la date entre 21 h 00 et 1 h 00 du matin, car le changement de date pourrait ne pas se faire correctement.

* Fonction disponible seulement sur certains modèles

E CHRONOGRAPHE

Le chronographe peut mesurer jusqu'à 30 ou 60 minutes, en fonction des modèles.

- Avant d'utiliser le chronographe, contrôlez que ses aiguilles sont en position (0) ; consultez le chapitre « MISE A ZÉRO DU CHRONOGRAPHE ».

Mouvements NON STOP WATCH (NSW) :

1. Mesure standard

Départ	:	Appuyez sur Ⓐ
Arrêt	:	Appuyez sur Ⓐ
Remise à zéro	:	Appuyez sur Ⓑ

2. Mesure d'un temps passé accumulé

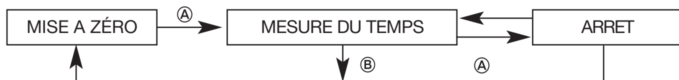
Départ	:	Appuyez sur Ⓐ
Arrêt	:	Appuyez sur Ⓐ
Redépart	:	Appuyez sur Ⓐ
Arrêt	:	Appuyez sur Ⓐ
Remise à zéro	:	Appuyez sur Ⓑ

3. Mesure de l'heure fractionnée

Départ	:	Appuyez sur Ⓐ
Mesure de l'heure fractionnée	:	Appuyez sur Ⓑ
Annulation de l'heure fractionnée	:	Appuyez sur Ⓐ
Arrêt	:	Appuyez sur Ⓐ
Remise à zéro	:	Appuyez sur Ⓑ

Mouvements STOP WATCH (SW) :

1) Appuyez sur le bouton Ⓐ pour mettre à zéro le chronographe.
2) Le chronographe démarre et s'arrête à chaque pression du bouton Ⓐ.
3) Quand on appuie sur le bouton Ⓑ, le chronographe se met à zéro, et les aiguilles du chronographe retournent à la position (0).



F MISE A ZÉRO DU CHRONOGRAPHE

Si l'on a appuyé sur Ⓑ mais les aiguilles du chronographe ne sont pas retournées sur (0), il faut suivre la procédure décrite ci-après.

Extrayez la couronne © complètement, appuyez sur Ⓐ ou Ⓑ pour mettre à zéro les aiguilles des minutes et des secondes du chronographe. A chaque pression de Ⓐ et de Ⓑ, les aiguilles bougent, respectivement, d'une seconde dans le sens horaire ou contre-horaire.

Si les aiguilles du chronographe bougent de façon irrégulière, maintenez appuyés en même temps Ⓐ et Ⓑ pendant plus de deux secondes. Quand vous relâchez Ⓐ et Ⓑ, l'aiguille des secondes du chronographe tourne de 180° dans le sens contre-horaire et retourne dans sa position initiale, ce qui indique que le circuit intégré a recommencé à fonctionner normalement.

G REMPLACEMENT DE LA PILE

La pile qui alimente la montre devrait durer pendant environ deux ans. Cependant comme la pile est montée en usine, sa durée effective après l'achat pourrait être de moins de 2 ans. Si la pile est déchargée, il faut l'enlever le plus tôt possible. Ne laissez jamais la pile déchargée dans la montre.

H PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET INFORMATIONS UTILES

- Pour éviter que de l'eau entre dans les mécanismes internes de la montre, il ne faut jamais tirer sur la couronne ni appuyer sur les boutons lorsque la montre est mouillée ou immergée dans l'eau (sauf spécification contraire). Pour les montres à couronne vissée, il faut que celle-ci soit serrée à fond.
- Si les montres conçues pour le sport ou pour fonctionner dans l'eau sont exposées à de l'eau salée ou à de la sueur abondante, il faut les rincer à l'eau douce, et les essuyer parfaitement. Si la montre subit accidentellement une infiltration d'eau salée, allez tout de suite chez un Centre d'Assistance; n'essayez pas de l'essuyer, mais plongez-la plutôt dans de l'eau douce, et faites-la réparer le plus tôt possible.
- Dans certains cas l'eau peut aussi provoquer une détérioration de la qualité de certains bracelets en cuir.
- Il faut éviter de soumettre la montre à des variations de température brusques (chocs thermiques), qui pourraient entraîner des phénomènes de condensation, révélés par l'opacification du verre, ou réduire sensiblement la précision de la montre. Dans ces cas il vaut mieux faire contrôler la montre par votre revendeur de confiance.
- Tenez sous contrôle l'état du verre : s'il y a des fêlures, même légères, il faut immédiatement le changer.
- Attention : il ne faut jamais porter la montre pendant des plongeons dans l'eau, car l'impact produit une pression nettement supérieure aux limites d'étanchéité de la montre, et représente de toute façon un choc qu'il vaut mieux éviter.
- Remettez toujours la couronne dans sa position normale.

Température

Ne laissez jamais la montre exposée aux rayons directs du soleil, ni dans des lieux extrêmement chauds ou froids pendant longtemps.

En effet cela pourrait créer des inconvénients empêchant le fonctionnement de la montre, et réduire la durée de la pile, en provoquant également un ralentissement ou une accélération de la montre, avec des conséquences sur les autres fonctions.

Electricité statique

Les circuits intégrés utilisés dans la montre sont sensibles à l'électricité statique. Si l'on expose la montre à une électricité intense, l'indication du temps peut devenir moins précise.

Chocs
Cette montre peut supporter les chocs et les secousses qui se produisent normalement pendant l'usage quotidien, et même pendant la pratique des sports sans contact direct. Si la montre tombe par terre, ou reçoit des coups très violents, son fonctionnement pourra subir des dommages ou des défaillances.

Champs magnétiques
Cette montre est antimagnétique jusqu'à 60 Gauss ; elle n'est donc pas influencée par les champs magnétiques produits par les appareils électroménagers normaux. Si on l'utilise à proximité de champs magnétiques très forts, il est possible que ses fonctions soient momentanément altérées.

Substances chimiques et gaz
Ne portez pas la montre si vous vous trouvez en présence de substances chimiques et de gaz forts. Si la montre entre en contact avec des solvants, comme le benzène, ou avec des produits contenant des substances comme l'essence, les cires, les détergents, les adhésifs, ses pièces peuvent se décolorer, se dissoudre ou se fendre. Faites particulièrement attention à éviter les substances chimiques. Le boîtier de la montre et le bracelet peuvent se décolorer au contact avec le mercure provenant d'un thermomètre cassé ou d'une autre source.

Tenez la montre bien propre
Frottez les parties sales avec un chiffon doux absorbant.
Si vous portez la montre alors que le dos du boîtier et le bracelet sont sales, ces derniers peuvent provoquer une irritation cutanée sur la peau.
Comment nettoyer le bracelet :
- *Bracelet en métal :* lavez les zones sales avec une brosse à dents mouillée d'eau tiède savonneuse.
- *Bracelet en plastique ou en caoutchouc :* lavez à l'eau. N'utilisez pas de solvant.
- *Bracelet en cuir :* frottez délicatement la partie frontale avec un chiffon doux et sec.

Inspection périodique
Nous vous conseillons de faire contrôler la montre par un Centre d'Assistance Agréé chaque année ou tous les deux ans, pour garantir un usage prolongé sans problèmes.

Tenez les piles hors de portée des enfants.
Si quelqu'un a avalé accidentellement une pile, consultez tout de suite un médecin.

Les spécifications peuvent subir, en vue d'améliorer le produit, des modifications sans préavis.

I CONDITIONS DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE

GARANTIE INTERNATIONALE LIMITÉE DE DEUX ANS

Le producteur garantit les Montres BREIL à l'acheteur original pendant une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat, et garantit la montre achetée contre tout vice de matériel et de fabrication. La garantie ne porte pas préjudice aux droits de l'acheteur en matière de garanties légales en vigueur dans le pays d'achat.
Cette garantie ne comprend pas l'usure ni les altérations du boîtier, du bracelet et du verre, ni les dommages dus à l'eau (à moins que « water resistant » soit écrit sur le fond du boîtier de la montre). Cette garantie n'est pas valable si la montre a été abîmée à cause d'accidents, négligence, utilisation non adéquate à cause d'autres facteurs non dus à des vices de matériel ou de fabrication. Le revendeur s'assume la responsabilité pour toute garantie offerte au consommateur. Seulement le mouvement, les aiguilles et le cadran de la montre sont couverts par la garantie pendant toute la période de garantie. Ces pièces seront réparées gratuitement, ou bien la montre sera remplacée (à la discrétion exclusive du Centre d'Assistance Agréé BREIL) si la montre n'aura pas été utilisée de façon impropre, et en cas de vice de matériel ou de fabrication prouvé. En cas de remplacement, BINDA ITALIA ne garantit pas que la montre fournie sera du même modèle. Si ce modèle n'est pas disponible, un modèle semblable ou de valeur équivalente sera fourni. La garantie sur la montre fournie dure pendant deux ans à compter de la date de livraison.

DEMANDE D'INTERVENTION

En cas de problèmes avec la montre, l'acheteur est prié d'envoyer la copie originale du certificat de garantie remplie dans toutes ses parties, le ticket de caisse, ou une autre preuve adéquate de l'achat, et une description du problème, au Centre d'Assistance Agréé BREIL le plus proche. Pour connaître les Centres d'Assistance Agréés BREIL dans les différents pays, l'acheteur pourra consulter le site internet www.bindagroup.com section « Distribution », ou, sur le territoire italien, il pourra contacter le numéro gratuit 800 960 040. Les frais de timbre, d'emballage et d'assurance sont à la charge de l'acheteur. Nous conseillons d'assurer le paquet, car la responsabilité d'expédier la Montre au Centre d'Assistance Agréé BREIL le plus proche revient à l'acheteur. En outre l'acheteur devra vérifier que la montre est adéquatement protégée pendant l'expédition. En outre vous êtes priés d'envoyer la montre sans son étui. En ce qui concerne les interventions non couvertes par la garantie relatives à la pile, au verre, au boîtier, ou à la substitution de la couronne ou du bracelet, les Centres d'Assistance Agréés BREIL factureront à l'acheteur la dépense soutenue pour les services demandés en fonction du type de montre et d'intervention nécessaire.

La somme à payer pourra subir des variations. Pour avoir la confirmation du montant de dépense prévu, l'acheteur peut téléphoner au Centre d'Assistance Agréé BREIL.

APPLICABILITÉ AUX ETATS UNIS
CE PRODUIT NE POURRA JOUIR D'AUCUNE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRISES LES GARANTIES DE COMMERÇABILITÉ ET D'ADÉQUATION, APRÈS DEUX (2) ANS A COMPTER DE LA DATE D'ÉMISSION DE LA GARANTIE ÉCRITE. LE FABRICANT NE POURRA EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES ACCIDENTELS SUBIS PAR LE PRODUIT, ET LE DROIT DE DÉDOMMAGEMENT NE POURRA PAS DÉPASSER LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT.

Cependant, certains Etats ne permettent pas l'exclusion ou la limitation de la validité de la garantie implicite, et ne permettent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accidentels ou accidents ; il s'ensuit que les limitations et exclusions citées ci-dessus peuvent ne pas être applicables.
Cette garantie offre des droits légaux spécifiques, mais il est possible que soient applicables d'autres droits, qui varient d'un état à l'autre. Aucune Société ni personne n'est autorisée à modifier les conditions de cette garantie.

J INFORMATIONS



BINDA ITALIA, producteur de la montre que vous avez achetée, s'engage activement et au niveau international dans différents programmes de protection de l'environnement.
Au cas où vous auriez besoin d'éliminer une vieille montre, veuillez le faire conformément aux réglementations prévues par chacun des Pays membres de l'UE, en effectuant la collecte sélective ou bien en rapportant la montre au revendeur au moment de l'achat d'une montre neuve.
L'élimination éventuelle de la montre de façon non-conforme aux normes peut être sanctionnée, et peut en outre causer des dommages à l'environnement. Les bureaux de Binda Italia et les noms qui sont indiqués sur la notice d'emploi ou sur le certificat de garantie, restent à votre entière disposition pour toutes informations supplémentaires à ce sujet.

INHALTSVERZEICHNIS

A HAUPTBESTANDTEILE DER UHR 30

B MERKMALE DER UHR 31

C EINSTELLEN DER UHRZEIT 31

D EINSTELLEN DES DATUMS 32

E CHRONOGRAPH 33

F RÜCKSTELLEN DES CHRONOGRAPHEN 35

G AUSWECHSELN DER BATTERIE 35

H NÜTZLICHE HINWEISE ZUM TRAGEN DER UHR 36

I GARANTIEBESTIMMUNGEN 38

J WEITERE HINWEISE 39

A HAUPTBESTANDTEILE DER UHR

Finden Sie mithilfe der Abbildungen auf dem Deckblatt heraus, welche Uhr Sie erworben haben.

① Stundenzeiger

② Minutenzeiger

③ Sekundenzeiger

④ 24-Stunden-Zeiger*

⑤ Minutenzeiger des Chronographen*

⑥ Sekundenzeiger des Chronographen*

⑦ Zeiger für Sekundenbruchteile des Chronographen*

⑧ Datumsanzeige*

⑨ 12-Stunden-Zeiger*

⑩ Alarmzeit Stunden - Minuten*

Ⓐ Drücker

Ⓑ Drücker

Ⓒ Krone

(0) Normalposition : frei

(1) Erste Einrastposition : Einstellen des Datums*

(2) Position ganz herausgezogen : Einstellen der Uhrzeit

* Diese Funktion ist nur bei einigen Modellen verfügbar; die Zählerposition kann je nach Modell variieren

B MERKMALE DER UHR

Analoge Quarzuhr mit Chronographenfunktion. Die gemessene Zeit lässt sich an den Chronographenzeigern ablesen, die sich unabhängig von den Stundenzeigern bewegen.

Der Chronograph kann, je nach Modell, bis zu 30 oder 60 Sekunden messen.

C EINSTELLEN DER UHRZEIT

1) Die Krone © ganz herausziehen. Wenn sich der Sekundenzeiger auf 12 Uhr befindet, bleibt er sofort stehen.

2) Die Krone drehen, um Stunden- und Minutenzeiger in die gewünschte Position zu bringen.
   - Der 24-Stunden-Zeiger folgt der Bewegung der Stunden- und Minutenzeiger. Stets kontrollieren, ob die eingestellte Uhrzeit der tatsächlichen Uhrzeit entspricht.
   - Beim Einstellen der Minuten den Zeiger 4-5 Minuten über die gewünschte Zeit hinaus bewegen, dann auf die genaue Zeit zurückstellen.

3) Die Krone © auf der Stundenanzeige in Normalposition (0) zurückstellen.

D EINSTELLEN DES DATUMS *

Vor Einstellen des Datums sicherstellen, dass die Uhrzeit eingestellt ist.

1) Die Krone © bis zur ersten Einrastposition herausziehen (1)*.

2) Die Krone © im Uhrzeigersinn drehen, um das gewünschte Datum anzuzeigen.

3) Nach Einstellen des Datums die Krone © wieder in Normalposition drücken (0).

Hinweis: Das Datum nicht zwischen 21.00 und 1.00 Uhr einstellen, da der Datumswechsel nicht korrekt erfolgen könnte.

* Diese Funktion ist nur bei einigen Modellen verfügbar.

E CHRONOGRAPH

Der Chronograph kann, je nach Modell, bis zu 30 oder 60 Sekunden messen.

- Vor Verwendung des Chronographen prüfen, ob die jeweiligen Zeiger auf Position (0) sind. Dazu das Kapitel “RÜCKSTELLEN DES CHRONOGRAPHEN” konsultieren.

Funktion NON STOP WATCH (NSW):

1. Standardmessung

Start	:	Ⓐ drücken
Stopp	:	Ⓐ drücken
Rückstellen	:	Ⓐ drücken

2.Messen der verstrichenen, kumulierten Zeit

Start	:	Ⓐ drücken
Stopp	:	Ⓐ drücken
Neustart	:	Ⓐ drücken
Stopp	:	Ⓐ drücken
Rückstellen	:	Ⓑ drücken

3. Zwischenzeitmessung

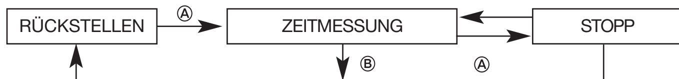
Start	:	Ⓐ drücken
Zwischenzeitmessung	:	Ⓑ drücken
Löschen der Zwischenzeit	:	Ⓐ drücken
Stopp	:	Ⓐ drücken
Rückstellen	:	Ⓑ drücken

Funktion STOP WATCH (SW):

1) Auf Ⓐ drücken, um den Chronographen zurückzustellen.

2) Der Chronograph startet und stoppt bei jedem Drücken von Ⓐ.

3) Beim Drücken von Ⓑ wird der Chronograph zurückgestellt und seine Zeiger kehren auf die Position (0) zurück.



F RÜCKSTELLEN DES CHRONOGRAPHEN

Kehren die Zeiger des Chronographen nach Drücken von Ⓑ nicht auf Position (0) zurück, wie nachstehend beschrieben vorgehen.

Die Krone Ⓒ ganz herausziehen und Ⓐ oder Ⓑ drücken, um die Minuten- und Sekundenzeiger des Chronographen zurückzustellen. Bei jedem Drücken von Ⓐ und Ⓑ bewegen sich die Zeiger jeweils um eine Sekunde im Gegenuhrzeigersinn oder im Uhrzeigersinn.

Bewegen sich die Zeiger des Chronographen unregelmäßig, Ⓐ und Ⓑ gleichzeitig länger als 2 Sekunden gedrückt halten. Nach dem Loslassen dreht sich der Sekundenzeiger des Chronographen um 180° im Gegenuhrzeigersinn und kehrt dann in seine Ausgangsposition zurück, was bedeutet, dass die normale Funktionsweise der integrierten Schaltung wieder hergestellt wurde.

G AUSWECHSELN DER BATTERIE

Die Batterie hat eine Lebensdauer von etwa zwei Jahren. Da die Batterie jedoch bereits werkseitig eingelegt wird, kann die effektive Lebensdauer nach Erwerb der Uhr kürzer als angegeben sein. Entladene Batterien möglichst schnell herausnehmen. Niemals entladene Batterien in der Uhr lassen.

H NÜTZLICHE HINWEISE ZUM TRAGEN DER UHR

- Um das Eindringen von Wasser in das Uhrwerk zu vermeiden, nie die Krone herausziehen und die Drücker betätigen, wenn die Uhr nass oder in Wasser getaucht ist (soweit nicht anders angegeben). Wenn vorhanden, die verschraubte Krone komplett festdrehen.
- Kommen Sportuhren oder wasserdichte Uhren mit Salzwasser oder sehr viel Schweiß in Berührung, mit Süßwasser abspülen und dann gut abtrocknen. Gerät aus Versehen Salzwasser in die Uhr, sofort den technischen Kundendienst aufsuchen, jeden Trockenversuch unterlassen, in Süßwasser legen und schnellstmöglich reparieren lassen.
- In einigen Fällen kann Wasser sich nachteilig auf die Qualität einiger Lederarmbänder auswirken.
- Die Uhr nicht plötzlichen Temperaturschwankungen (Thermoschocks) aussetzen, die zur Kondensatbildung führen, erkennbar an der Trübung des Glases, oder sich merklich auf die Genauigkeit der Uhr auswirken können. In diesen Fällen empfiehlt es sich, die Uhr vom Händler Ihres Vertrauens kontrollieren zu lassen.
- Den Zustand des Glases unter Kontrolle halten. Selbst bei leichten Sprüngen ist es sofort auszuwechseln.
- Hinweis: Die Uhr unter keinen Umständen bei Sprüngen ins Wasser tragen, da durch den Aufprall ein Druck verursacht wird, der die Dichtigkeit der Uhr bei Weitem übersteigt und in jedem Fall ein vermeidbares Trauma darstellt.
- Die Krone immer in ihre Normalposition drücken.

Temperatur
Die Uhr nicht über längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung aussetzen oder in extremer Hitze bzw. Kälte liegen lassen.
Dies könnte die Funktionstüchtigkeit der Uhr beeinträchtigen, die Lebensdauer der Batterie verkürzen, auch eine Verlangsamung oder Beschleunigung der Uhr verursachen oder Auswirkungen auf die anderen Funktionen haben.

Elektrostatische Aufladung
Die integrierten Schaltungen der Uhr sind für elektrostatische Aufladungen anfällig. Wird die Uhr starker elektrischer Aufladung ausgesetzt, kann die Zeitanzeige an Genauigkeit verlieren.

Stöße
Diese Uhr hält möglichen Stößen und Schlägen stand, denen sie beim täglichen Tragen und beim Sport ohne direkte Berührung normalerweise ausgesetzt ist. Fällt die Uhr zu Boden oder erhält heftige Stöße, können Schäden auftreten oder die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigt werden.

Magnetfelder
Diese Uhr ist bis zu 60 Gauß unmagnetisch, die Magnetfelder normaler Haushaltsgeräte haben daher keine Auswirkungen. Wird sie in der Nähe sehr starker Magnetfelder getragen, kann sich dies vorübergehend auf ihre Funktionen auswirken.

Chemikalien und Gase
Die Uhr nicht an Orten mit starken Chemikalien oder Gasen tragen. Kommt die Uhr mit Lösungsmitteln, wie Benzenen oder Produkten in Berührung, die Benzin, Politur, Reinigungsmittel oder Klebstoffe enthalten, können ihre Bestandteile verbleichen, sich zersetzen oder zerbrechen. Insbesondere Chemikalien sollten vermieden werden. Das Gehäuse der Uhr und das Armband können verbleichen, wenn sie mit Quecksilber eines zerbrochenen Thermometers oder anderer Herkunft in Berührung kommen.

Reinigung der Uhr
Die verschmutzten Teile mit einem weichen, saugfähigen Tuch abreiben.
Wird die Uhr getragen, wenn die Rückseite des Gehäuses und das Armband verschmutzt sind, kann dies durch den direkten Kontakt Hautreizungen verursachen.
Reinigung des Armbands:
- *Metallarmband:* Die verschmutzten Stellen mit einer in lauwarme Seifenlauge getauchten Zahnbürste reinigen.
- *Kunststoff- oder Gummiarmband:* Mit Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden.
- *Lederarmband:* Auf der Vorderseite sanft mit einem weichen, trockenen Tuch abreiben.

Regelmäßige Kontrolle
Es empfiehlt sich, die Uhr alle ein bis zwei Jahre von einem autorisierten Kundendienst kontrollieren zu lassen, um eine lange und problemlose Lebensdauer zu gewährleisten.

Die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Bei versehentlichem Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.

Zur Verbesserung des Produkts können Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

I GARANTIEBESTIMMUNGEN

AUF ZWEI JAHRE BESCHRÄNKTE INTERNATIONALE GARANTIE

Der Hersteller gewährt dem ursprünglichen Käufer für alle BREIL-Uhren eine Garantie von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie beeinträchtigt die dem Käufer laut geltenden Bestimmungen im Erwerbsland zustehende gesetzliche Garantie nicht.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Abnutzungserscheinungen oder Veränderungen am Gehäuse, den Armbändern, am Glas sowie auf Wasserschäden (sofern nicht auf der Unterseite des Gehäuses "water resistant" angegeben). Die Garantie hat keine Gültigkeit, wenn die Uhr infolge von Unfällen, nachlässigem Verhalten, unangemessener Verwendung oder anderen nicht auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführende Faktoren beschädigt wird. Der Händler haftet für alle dem Verbraucher gewährten Garantiearten. Die Garantie erstreckt sich während der gesamten Garantiezeit nur auf das Uhrwerk, die Zeiger und das Zifferblatt der Uhr. Diese werden (im ausschließlichen Ermessen des autorisierten BREIL-Kundendienstes) bei sachgerechter Verwendung und nachweislichem Material- oder Herstellungsfehler kostenlos repariert oder die Uhr wird ausgetauscht. Bei Umtausch sichert BINDA ITALIA nicht das gleiche Uhrenmodell zu. Ist das gewünschte Modell beim Umtausch nicht verfügbar, wird ein ähnliches oder gleichwertiges Modell geliefert. Die Garantiezeit für die Uhr beträgt zwei Jahre ab Übergabedatum.

SERVICEANFRAGE

Bei Problemen mit der Uhr hat der Kunde dem nächstgelegenen autorisierten BREIL-Kundendienst eine vollständige Kopie des Original-Garantiescheins, des Kassenbons oder sonst eines geeigneten Kaufbelegs vorzulegen oder zu senden. Die autorisierten BREIL-Kundendienste in den jeweiligen Ländern sind auf der Website www.bindagroup.com unter "Distribuzione" konsultierbar bzw. innerhalb Italiens unter der gebührenfreien Nummer 800 960 040. Kosten für Porto, Verpackung und Versicherung übernimmt der Käufer. Wir empfehlen, das Paket zu versichern, da der Käufer für den Versand der Uhr an den nächstgelegenen autorisierten BREIL-Kundendienst haftet. Der Käufer hat außerdem sicherzustellen, dass die Uhr während des Transports angemessen geschützt ist. Die Uhr ohne Etui verschicken. Bei Eingriffen an Batterie, Glas, Gehäuse oder beim Auswechseln der Krone oder der Armbänder stellen die autorisierten BREIL-Kundendienste dem Käufer je nach Uhrentyp und Art des erforderlichen Eingriffs die erbetenen Leistungen in Rechnung. Der zu zahlende Betrag kann variieren. Der Käufer kann sich die Höhe des fälligen Betrags telefonisch vom autorisierten BREIL-Kundendienst betätigen lassen.

ANWENDBARKEIT IN DEN USA
AUF DIESES PRODUKT SIND KEINE IMPLIZITEN GARANTIEN, EINSCHLIESSLICH MARKTGÄNGIKEIT UND EIGNUNG ANWENDBAR, DIE EINEN ZEITRAUM VON ZWEI (2) JAHREN NACH AUSSTELLUNG DER SCHRIFTLICHEN GARANTIE ÜBERSCHREITEN. DER HERSTELLER KANN IN KEINEM FALL FÜR ZUFÄLLIGE SCHÄDEN AM PRODUKT HAFTBAR GEMACHT WERDEN, UND DER ANSPRUCH AUF SCHADENSERSATZ KANN NICHT HÖHER ALS DER KAUFPREIS DES PRODUKTS SEIN.

Einige Staaten erlauben weder den Ausschluss oder die Einschränkung der impliziten Garantie noch den Ausschluss oder die Einschränkung von zufälligen Schäden oder Unfällen. Dies hat zur Folge, dass vorbezeichnete Einschränkungen und Ausschlüsse eventuell nicht anwendbar sind. Diese Garantie bietet spezifische Rechtsansprüche, dennoch könnten andere, von Staat zu Staat unterschiedliche, Rechte gelten. Kein Unternehmen und keine Person ist zu einer Änderung dieser Garantiebedingungen ermächtigt.

J WEITERE HINWEISE



BINDA ITALIA, Hersteller des von Ihnen erworbenen Uhrenmodells, ist global aktiv an diversen Umweltschutzprogrammen beteiligt.
Besteht die Notwendigkeit, eine alte Uhr zu entsorgen, sollte dies gemäß Bestimmungen der einzelnen EU-Länder entweder durch Mülltrennung oder Rückgabe an den Händler beim Kauf einer neuen Uhr erfolgen.
Eine eventuell nicht gesetzeskonforme Entsorgung ist nicht nur bußgeldpflichtig sondern möglicherweise umweltschädlich. Die Büros von Binda Italia und die in der Bedienungsanleitung oder auf dem Garantieschein angegebenen Stellen stehen diesbezüglich für weitere Informationen zur Verfügung.

INDICE

A **COMPONENTI PRINCIPALI** 42
B **CARATTERISTICHE** 43
C **REGOLAZIONE DELL'ORA** 43
D **REGOLAZIONE DELLA DATA** 44
E **CRONOGRAFO** 45
F **AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO** 47
G **SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA** 47
H **PRECAUZIONI PER L'USO E NOTIZIE UTILI** 48
I **CONDIZIONI VALIDITÀ GARANZIA** 50
J **INFORMAZIONI** 51

A COMPONENTI PRINCIPALI

Confrontare i disegni presenti in copertina per individuare l'orologio acquistato.

① Lancetta delle ore
② Lancetta dei minuti
③ Lancetta dei secondi
④ Lancetta delle 24 ore*
⑤ Lancetta dei minuti del cronometro*
⑥ Lancetta dei secondi del cronografo*
⑦ Lancetta delle frazioni di secondi del cronografo*
⑧ Datario*
⑨ Lancetta delle 12 ore*
⑩ Allarme Ore - Minuti*

Ⓐ Pulsante
Ⓑ Pulsante
Ⓒ Corona

(0) Posizione normale : libera
(1) Primo scatto : impostazione della data*
(2) Posizione completamente estratta : regolazione dell'ora

* Funzione disponibile solo su alcuni modelli; la posizione dei contatori può variare a seconda del modello

B CARATTERISTICHE

Orologio analogico al quarzo dotato di funzione cronografica. Il tempo misurato è indicato dalle lancette del cronografo che si muovono autonomamente dalle lancette orarie.

Il cronografo può misurare fino a 30 o 60 minuti, a seconda dei modelli.

C REGOLAZIONE DELL'ORA

1) Estrarre completamente la corona ©, quando la lancetta dei secondi coincide con le ore 12 la lancetta dei secondi si arresterà immediatamente.

2) Ruotare la corona per spostare le lancette delle ore e dei minuti sulla posizione desiderata.
   - La lancetta delle 24 ore si sposta in corrispondenza al movimento delle lancette delle ore e dei minuti: controllare sempre che l'ora impostata corrisponda a quella corretta.
   - Quando si impostano i minuti, fare avanzare la lancetta di 4-5 minuti rispetto all'ora desiderata, quindi riportarla sull'ora esatta.

3) In corrispondenza del segnale orario, riportare la corona © in posizione normale (0).

D REGOLAZIONE DELLA DATA*

Prima di regolare la data, assicurarsi di avere impostato l’ora.

1) Estrarre la corona © fino al primo scatto (1) *.

2) Girare la corona © in senso orario per visualizzare la data desiderata.

3) Dopo aver predisposto la data, riportare la corona © in posizione normale (0).

Nota: Non impostare la data tra le 21:00 e le 01:00 poiché il cambio di data potrebbe non avvenire correttamente.

* Funzione disponibile solo su alcuni modelli

E CRONOGRAFO

Il cronografo può misurare fino a 30 o 60 minuti a seconda dei modelli.

- Prima di utilizzare il cronografo controllare che le relative lancette siano sulla posizione (0) fare riferimento al capitolo “AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO”.

Movimenti NON STOP WATCH (NSW):

1. Misurazione standard

Avvio	:	Premere Ⓐ
Arresto	:	Premere Ⓐ
Riazzeramento	:	Premere Ⓑ

2. Misurazione di un tempo trascorso accumulato

Avvio	:	Premere Ⓐ
Arresto	:	Premere Ⓐ
Riavvio	:	Premere Ⓐ
Arresto	:	Premere Ⓐ
Riazzeramento	:	Premere Ⓑ

3. Misurazione dell’ora frazionata

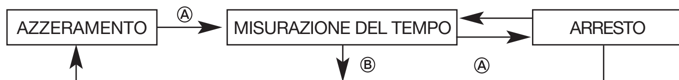
Avvio	:	Premere Ⓐ
Misurazione dell’ora frazionata	:	Premere Ⓑ
Annullamento dell’ora frazionata	:	Premere Ⓐ
Arresto	:	Premere Ⓐ
Riazzeramento	:	Premere Ⓑ

Movimenti STOP WATCH (SW):

1) Premere il pulsante Ⓐ per azzerare il cronografo.

2) Il cronografo si avvia e si arresta ad ogni pressione del pulsante Ⓐ※

3) Premendo il pulsante Ⓑ il cronografo si azzera e le lancette del cronografo tornano alla posizione (0).



F AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO

Se, dopo aver premuto Ⓑ, le lancette del cronografo non ritornano sulla posizione (0) procedere come di seguito descritto.

Estrarre completamente la corona Ⓒ e premere Ⓐ o Ⓑ per azzerare le lancette dei minuti e dei secondi del cronografo. Ad ogni pressione di Ⓐ e Ⓑ le lancette si spostano, rispettivamente, di un secondo in senso antiorario o orario.

Se le lancette del cronografo si spostano in modo irregolare, mantenere premuti contemporaneamente Ⓐ e Ⓑ per oltre due secondi. Dopo il rilascio la lancetta dei secondi del cronografo ruoterà di 180° in senso antiorario e ritornerà nella sua posizione iniziale, indicando che è stato ripristinato il normale funzionamento del circuito integrato.

G SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La batteria che alimenta l'orologio dovrebbe durare circa due anni. Tuttavia, poiché viene inserita in fabbrica, la sua durata effettiva una volta acquistato l'orologio, potrebbe essere inferiore. Se la batteria è scarica, rimuoverla al più presto. Non lasciare mai la batteria scarica nell'orologio.

H PRECAUZIONI PER L'USO E NOTIZIE UTILI

- Per evitare che l'acqua entri nei meccanismi interni dell'orologio, la corona non deve essere mai estratta ed i pulsanti premuti quando l'orologio è bagnato o immerso in acqua (salvo diversamente specificato). Se presente stringere completamente la corona a vite.
- Se gli orologi che sono stati concepiti per lo sport o per funzionare in acqua vengono esposti all'acqua salata o ad abbondante sudore, devono essere risciacquati con acqua dolce e quindi completamente asciugati. Qualora l'orologio dovesse subire accidentalmente un'infiltrazione di acqua salata recarsi immediatamente in un Centro di Assistenza, evitare ogni tentativo di asciugarlo ma piuttosto immergerlo in acqua dolce e portarlo quanto prima a riparare.
- L'acqua può in taluni casi provocare un deterioramento della qualità di alcuni cinturini in cuoio.
- E' necessario evitare di sottoporre l'orologio a brusche variazioni di temperatura (shock termici) che potrebbero causare fenomeni di condensa denunciati dall'opacizzazione del vetro o incidere in misura sensibile sulla precisione dell'orologio. In tali casi è opportuno sottoporre l'orologio ad una verifica presso il rivenditore di fiducia.
- Tenere sotto controllo lo stato del vetro: se presenta incrinature, anche leggere, deve essere immediatamente sostituito.
- Attenzione: in nessun caso si deve indossare l'orologio durante l'esecuzione di tuffi in acqua, poichè l'impatto produce una pressione molto superiore ai limiti di tenuta dell'orologio e rappresenta comunque un trauma da evitare.
- Portare sempre la corona nella sua posizione normale.

Temperatura

Non lasciare l'orologio sotto i raggi diretti del sole o in luoghi estremamente caldi o estremamente freddi per un lungo periodo di tempo.

Ciò potrebbe infatti creare degli inconvenienti al funzionamento dell'orologio ed accorciare la durata della batteria, provocando anche un rallentamento o un'accelerazione dell'orologio e conseguenze sulle altre funzioni.

Elettricità statica

I circuiti integrati usati nell'orologio sono sensibili all'elettricità statica. Se l'orologio viene esposto a intensa elettricità, l'indicazione del tempo può perdere di precisione.

Urti

Questo orologio può sopportare gli urti e gli scossoni che normalmente avvengono durante l'uso quotidiano ed anche quando si pratichino sport in cui non ci sia contatto diretto. Se l'orologio cade per terra o riceve colpi molto forti, può subire danni o guasti al funzionamento.

Campi magnetici

Questo orologio è antimagnetico fino a 60 gauss e quindi non viene influenzato dai campi magnetici prodotti dai normali elettrodomestici. Se viene usato nelle vicinanze di campi magnetici molto forti, le sue funzioni possono venire momentaneamente alterate.

Sostanze chimiche e gas

Non indossare l'orologio quando ci si trova in presenza di forti sostanze chimiche e di gas. Se l'orologio viene a contatto con solventi, come benzene, oppure con prodotti contenenti sostanze come benzina, lucidi, detergenti, adesivi, le sue parti possono scolorarsi, dissolversi o spaccarsi. Fare particolare attenzione ad evitare le sostanze chimiche. La cassa dell'orologio e il cinturino possono scolorirsi se vengono a contatto con il mercurio di un termometro rotto o di altra provenienza.

Tenere l'orologio pulito

Strofinare con un panno soffice assorbente le parti sporche.
Se l'orologio viene indossato quando il retro della cassa e il cinturino sono sporchi, questi possono provocare un'irritazione cutanea in quanto a contatto diretto con la pelle.
Come pulire il cinturino:

- *Bracciale in metallo:* lavare le zone sporche con uno spazzolino da denti bagnato con acqua tiepida saponata.
- *Cinturino in plastica o in gomma:* lavare con acqua. Non usare solvente.
- *Cinturino in cuoio:* strofinare delicatamente sul lato frontale con un panno soffice ed asciutto.

Ispezione periodica

Si raccomanda di far controllare l'orologio da un Centro Assistenza Autorizzato ogni uno o due anni per assicurare un uso prolungato e senza problemi.

Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini

Qualora una batteria fosse accidentalmente ingerita, consultare subito un medico.

Per il miglioramento del prodotto, le specifiche possono subire modifiche senza preavviso.

I CONDIZIONI VALIDITÀ GARANZIA

GARANZIA INTERNAZIONALE LIMITATA DI DUE ANNI

Il produttore garantisce gli Orologi BREIL all'acquirente originario per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto e garantisce l'orologio acquistato per difetti di materiale e di fabbricazione. La garanzia non pregiudica i diritti spettanti all'acquirente in materia di garanzie legali in forza della normativa vigente nel paese di acquisto.
Questa garanzia non comprende logorio o alterazioni della cassa, del cinturino, del bracciale e del vetro, né danni dovuti all'acqua (se non contrassegnato "water resistant" sul fondo cassa dell'orologio). Questa garanzia non è valida se l'orologio risulta danneggiato a causa di incidenti, negligenza, utilizzo non adeguato a causa di altri fattori non dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Il rivenditore si assume la responsabilità di qualsiasi forma di garanzia offerta al consumatore. Sono coperti da garanzia, per tutto il periodo della medesima, soltanto il movimento, le lancette ed il quadrante dell'orologio. Questi verranno riparati gratuitamente o l'orologio sarà sostituito (a discrezione esclusiva del Centro Assistenza Autorizzato BREIL) se non ne sarà fatto uso improprio, e per comprovato difetto di materiale o di costruzione. In caso di sostituzione, BINDA ITALIA non garantisce che venga fornito un orologio del medesimo modello. Se tale modello non sarà disponibile, sarà fornito un modello simile e di valore equivalente. La garanzia sull'orologio fornito ha la durata di due anni dalla data di consegna.

RICHIESTA DI INTERVENTO

In caso di problemi con l'orologio, l'acquirente è pregato di inviare la copia originale completa in ogni sua parte del certificato di garanzia, lo scontrino d'acquisto o un'ulteriore idonea prova d'acquisto ed una descrizione del problema, al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino. Per conoscere i Centri Assistenza Autorizzati BREIL nei diversi paesi, l'acquirente potrà consultare il sito internet www.bindagroup.com alla sezione "Distribuzione", o se presenti nel territorio italiano, contattare il numero verde 800 960 040. Le spese di affrancatura, imballaggio ed assicurazione sono a carico dell'acquirente. Consigliamo di assicurare il pacco in quanto la responsabilità di inviare l'Orologio al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL più vicino spetta all'acquirente. L'acquirente inoltre dovrà anche assicurarsi che l'orologio sia adeguatamente protetto durante la spedizione. Si prega inoltre di inviare l'orologio senza il relativo astuccio. Per quanto riguarda gli interventi non coperti da garanzia relativi a pila, vetro, cassa o alla sostituzione della corona del bracciale o del cinturino, i Centri di Assistenza Autorizzati BREIL fattureranno all'acquirente la spesa per i servizi richiesti a seconda del tipo di orologio e dell'intervento necessario. L'importo da addebitare potrà subire

variazioni. Per ricevere conferma dell'importo della spesa prevista, l'acquirente può telefonare al Centro di Assistenza Autorizzato BREIL.

APPLICABILITA' NEGLI USA

A QUESTO PRODOTTO NON POTRA' ESSERE APPLICATA NESSUNA GARANZIA IMPLICITA COMPRESE LE GARANZIE DI COMMERCIABILITA' ED IDONEITA', PER UN PERIODO SUPERIORE AI DUE (2) ANNI DALLA EMISSIONE DELLA GARANZIA SCRITTA. IL FABBRICANTE NON POTRA' ESSERE IN NESSUN CASO RITENUTO RESPONSABILE PER DANNI ACCIDENTALI AL PRODOTTO, ED IL DIRITTO DI RISARCIMENTO NON POTRA' ESSERE SUPERIORE AL PREZZO DI ACQUISTO DEL PRODOTTO.

Alcuni Stati tuttavia, non permettono l'esclusione o la limitazione della validità della garanzia implicita, né permettono l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o incidenti; ne consegue che le limitazioni ed esclusioni succitate possono non essere applicabili. Questa garanzia offre specifici diritti legali, ma potrebbero essere applicabili altri diritti che variano da uno stato all'altro. Nessuna Società o nessuna persona è autorizzata a modificare le condizioni di questa garanzia.

J INFORMAZIONI



BINDA ITALIA produttore del modello di orologio da Lei acquistato, è attivamente e globalmente impegnata in vari programmi di protezione dell'ambiente.

Nel caso in cui si presenti la necessità di disfarsi di un vecchio orologio, si prega di smaltirlo in linea con le regolamentazioni previste da ciascuno dei paesi membri della UE, effettuando una raccolta separata o riconsegnandolo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo orologio.

L'eventuale smaltimento dell'orologio con modalità non conformi, oltre ad essere sanzionato, può cagionare danni all'ambiente. Gli uffici di Binda Italia e i nominativi elencati nel libretto istruzioni o nel certificato di garanzia, rimangono a disposizione per ulteriori informazioni in proposito.

ÍNDICE

A PRINCIPALES COMPONENTES ... 54
B CARACTERÍSTICAS ... 55
C CÓMO CONFIGURAR LA HORA ... 55
D CÓMO CONFIGURAR LA FECHA ... 56
E CRONÓGRAFO ... 57
F PUESTA A CERO DEL CRONÓGRAFO ... 59
G SUSTITUCIÓN DE LA PILA ... 59
H PRECAUCIONES DE USO E INFORMACIÓN ÚTIL ... 60
I CONDICIONES DE VALIDEZ DE LA GARANTÍA ... 62
J INFORMACIÓN ... 63

A PRINCIPALES COMPONENTES

Observar los diseños presentes en la portada para individuar el reloj adquirido.

1. Aguja de las horas (horario)
2. Aguja de los minutos (minutero)
3. Aguja de los segundos (segundero)
4. Aguja de 24 horas*
5. Aguja de los minutos del cronómetro*
6. Aguja de los segundos del cronógrafo*
7. Aguja de las fracciones de segundo del cronógrafo*
8. Fecha*
9. Aguja de 12 horas*
10. Alarma Horas - Minutos*

Ⓐ Botón

Ⓑ Botón

Ⓒ Corona

(0)	**Posición normal**	**: libre**
(1)	**Primer resorte**	**: configuración de la fecha***
(2)	**Posición completamente extraída**	**: configuración de la hora**

* Función disponible sólo en algunos modelos; la posición de los contadores puede variar dependiendo del modelo

B CARACTERÍSTICAS

Reloj analógico de cuarzo con función cronógrafo. El tiempo medido queda indicado por las agujas del cronógrafo, que se mueven independientemente de las agujas de las horas.

El cronógrafo puede medir hasta 30 ó 60 minutos, dependiendo del modelo.

C CÓMO CONFIGURAR LA HORA

1) Estrarre completamente la corona ©, Extraer totalmente la corona ©, cuando la aguja de los segundos coincida con las 12 horas, la aguja se detendrá inmediatamente.

2) Girar la corona para desplazar las agujas de las horas y de los minutos hasta la posición deseada.
   - La aguja de 24 horas se desplaza en correspondencia con el movimiento de las agujas de las horas y de los minutos: comprobar siempre que la hora configurada sea la correcta.
   - Cuando se configuran los minutos, hacer que la aguja se sitúe 4-5 minutos más adelante de la hora deseada, después volver a situarla en la hora exacta.

3) En correspondencia con la señal del horario, volver a poner la corona © en posición normal (0).

D CÓMO CONFIGURAR LA FECHA*

Antes de configurar la fecha, asegurarse de haber configurado correctamente la hora.

1) Extraer la corona © hasta su primer resorte (1)*.
2) Girar la corona © en sentido de las agujas del reloj hasta visualizar la fecha deseada.
3) Tras haber configurado la fecha, volver a poner la corona © en posición normal (0).

Nota: No configurar la fecha entre las 21:00 y las 01:00 ya que el cambio de fecha podría producirse de forma incorrecta.

* Función disponible sólo en algunos modelos.

E CRONÓGRAFO

El cronógrafo puede medir hasta 30 ó 60 minutos, dependiendo del modelo.

- Antes de utilizar el cronógrafo controlar que sus agujas se encuentren en posición (0), para ello remitirse al capítulo “PUESTA A CERO DEL CRONÓGRAFO”.

Movimientos NON STOP WATCH (NSW):

1. Medición estándar

Inicio	: Pulsar Ⓐ
Parada	: Pulsar Ⓐ
Puesta de nuevo a cero	: Pulsar Ⓑ

2. Medición del tiempo transcurrido acumulado

Inicio	: Pulsar Ⓐ
Parada	: Pulsar Ⓐ
Reinicio	: Pulsar Ⓐ
Parada	: Pulsar Ⓐ
Puesta de nuevo a cero	: Pulsar Ⓑ

3. Medición de la hora fraccionada

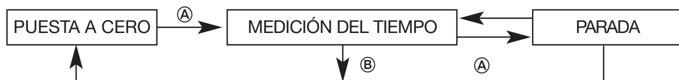
Inicio	: Pulsar Ⓐ
Medición de la hora fraccionada	: Pulsar Ⓑ
Anulación de la hora fraccionada	: Pulsar Ⓐ
Parada	: Pulsar Ⓐ
Puesta de nuevo a cero	: Pulsar Ⓑ

Movimientos STOP WATCH (SW):

1) Pulsar el botón Ⓐ para poner a cero el cronógrafo.

2) El cronógrafo se inicia y se detiene cada vez que se pulse el botón Ⓐ.

3) Pulsando el botón Ⓑ, el cronógrafo se pone a cero y las agujas del cronógrafo vuelven a la posición (0).



F PUESTA A CERO DEL CRONÓGRAFO

Si, tras haber pulsado Ⓑ, las agujas del cronógrafo no vuelven a la posición (0), proceder como se describe a continuación.

Extraer completamente la corona Ⓒ y pulsar Ⓐ o Ⓑ para poner a cero las agujas de los minutos y de los segundos del cronógrafo. Cada vez que se presione Ⓐ y Ⓑ, las agujas se desplazan, respectivamente, un segundo en sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario a las mismas.

Si las agujas del cronógrafo se desplazan de forma irregular, mantener pulsados simultáneamente Ⓐ y Ⓑ durante más de dos segundos. Tras liberar la aguja de los segundos del cronógrafo, ésta girará 180° en sentido contrario a las agujas del reloj y volverá a su posición inicial, indicando que se ha restablecido el funcionamiento normal del circuito integrado.

G SUSTITUCIÓN DE LA PILA

La pila que alimenta el reloj debería durar aproximadamente dos años. Sin embargo, puesto que se inserta de fábrica, su duración efectiva una vez adquirido el reloj podría ser inferior. Si la pila está descargada, quitarla lo antes posible. No dejar nunca la pila descargada en el reloj.

H PRECAUCIONES DE USO E INFORMACIÓN ÚTIL

- Para evitar que el agua entre en los mecanismos internos del reloj, no se debe extraer la corona ni se deben pulsar los botones cuando el reloj esté mojado o sumergido en el agua (salvo que se especifique lo contrario). Si presenta una corona de tornillo de bloqueo, apretarla totalmente.
- Si el reloj ha sido concebido para deportes o para funcionar en agua, está expuesto a agua salada o a abundante sudor, deberá aclararse con agua dulce y, después, secarse completamente. En caso de que el reloj sufriera una infiltración accidental de agua salada, remitirse inmediatamente a un Centro de Asistencia, no intentar secarlo sino, en todo caso, sumergirlo en agua dulce y llevarlo cuanto antes a reparar.
- El agua puede, en esos casos, provocar el deterioro de la calidad de algunas correas de cuero.
- Se debe evitar someter el reloj a bruscas variaciones de temperatura (shocks térmicos) que podrían causar fenómenos de condensación, los cuales se caracterizan porque el cristal se pone opaco, e incidir significativamente en la precisión del reloj. En esos casos es recomendable llevar el reloj a su vendedor de confianza para que realice un control.
- Controlar siempre el estado del cristal: si presenta grietas, incluso muy finas, se deberá sustituir inmediatamente.
- Atención: no se debe llevar puesto, en ningún caso, el reloj al zambullirse de un salto en el agua, ya que el impacto produce una presión muy superior a los límites de estanqueidad del reloj y representa, por lo tanto, un inconveniente a evitar.
- Mantener siempre la corona en posición normal.

Temperatura
No dejar el reloj expuesto a los rayos directos del sol o en lugares extremadamente calientes o extremadamente fríos durante un largo periodo de tiempo.
Esto podría crear anomalías en el funcionamiento del reloj y reducir la duración de la pila, provocando también una reducción o una aceleración del ritmo del reloj y consecuencias en las demás funciones.

Electricidad estática
Los circuitos integrados usados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Si el reloj se expone a una electricidad estática intensa, podrá perder precisión al indicar el horario.

Impactos
Este reloj puede soportar los impactos o las sacudidas que se producen normalmente durante el uso diario y también cuando se practican deportes en los que no hay contacto directo. Si el reloj cae al suelo o recibe golpes muy fuertes, puede sufrir daños o averías en su funcionamiento.

Campos magnéticos
Este reloj es antimagnético hasta 60 gauss y, por lo tanto, no se ve influido por los campos magnéticos producidos por los electrodomésticos normales. Si se utiliza cerca de campos magnéticos muy intensos, sus funciones se pueden ver alteradas momentáneamente.

Sustancias químicas y gases
No llevar puesto el reloj en presencia de sustancias químicas o gases agresivos. Si el reloj entra en contacto con disolventes, como el benceno, o con productos que contengan sustancias como la gasolina, abrillantadores, detergentes, adhesivos, sus piezas se pueden decolorar, disolver o romper. Evitar particularmente las sustancias químicas. La caja del reloj y la correa pueden decolorarse si entran en contacto con el mercurio de un termómetro roto o de otra proveniencia.

Mantener el reloj limpio
Limpiar con un paño suave y absorbente las partes sucias.
Si se lleva puesto el reloj con la parte posterior de la caja y la correa sucias, éstas pueden provocar irritación cutánea ya que están en contacto directo con la piel.
Cómo limpiar la correa:
- *Correa de metal:* lavar las zonas sucias con un cepillo de dientes bañado en agua templada con jabón.
- *Correa de plástico o de goma:* lavar con agua. No utilizar disolventes.
- *Correa de cuero:* limpiar delicadamente la parte frontal con un paño suave y seco.

Inspección periódica
Se recomienda llevar a controlar el reloj a un Centro de Asistencia Autorizado cada uno o dos años para garantizar un uso prolongado y sin problemas del mismo.

Mantener las pilas fuera del alcance de los niños.
En caso de que alguien ingiriese accidentalmente una pila, consultar inmediatamente a un médico.

Para mejorar el producto, las especificaciones pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

I CONDICIONES DE VALIDEZ DE LA GARANTÍA

GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE DOS AÑOS

El fabricante garantiza los Relojes BREIL al comprador original del mismo durante un periodo de dos (2) años desde la fecha de su compra y ofrece una garantía con respecto al reloj adquirido por defectos del material y de fabricación. La garantía no repercute en los derechos que le corresponden al comprador en materia de garantías legales aplicables conforme a la normativa vigente en el país donde haya sido comprado.
Esta garantía no incluye el desgaste o alteraciones de la caja, de la correa o del cristal, ni daños debidos al agua (si no presenta las palabras “water resistant” en la tapa posterior de la caja del reloj). Esta garantía no será aplicable si se daña el reloj por accidente, negligencia, uso inadecuado o por otros factores que no se deban a defectos del material o de fabricación. El vendedor asume su total responsabilidad con respecto a la garantía ofrecida al consumidor. Están cubiertos por garantía, durante todo el periodo de la misma, sólo los mecanismos de movimiento, las agujas y el cuadrante del reloj. Dichos elementos se repararán gratuitamente o se sustituirá el reloj (según lo que establezca, a su exclusiva discreción, el Centro de Asistencia Autorizado BREIL) si no se ha hecho un uso impropio del reloj o si se comprueba un defecto del material o de fabricación. En caso de que se deba sustituir, BINDA ITALIA no garantiza el suministro de un reloj del mismo modelo. Si dicho modelo no se encuentra disponible, se suministrará un modelo similar y con un valor equivalente. La garantía del reloj suministrado tendrá una duración de dos años desde la fecha de entrega.

SOLICITUD DE INTERVENCIÓN

En caso de problemas con el reloj, se solicita al comprador que envíe la copia original completa del certificado de garantía, el recibo de compra o la prueba de compra pertinente y una descripción del problema al Centro de Asistencia Autorizado BREIL más cercano. Para conocer los Centros de Asistencia Autorizados BREIL en los diversos países, el comprador podrá consultar la sección "Distribuzione" (Distribución) del sitio Web www.bindagroup.com o, si se encuentra en territorio italiano, llamar al número de teléfono gratuito 800 960 040. Los gastos de envío, embalaje y certificación están a cargo del comprador. Recomendamos certificar el paquete ya que el comprador es el responsable de enviar el Reloj al Centro de Asistencia Autorizado BREIL más cercano. El comprador, además, deberá asegurarse de que el reloj esté adecuadamente protegido durante el envío. Igualmente, se ruega que envíe el reloj sin su correspondiente estuche. En lo que se refiere a las intervenciones no cubiertas por la garantía y vinculadas a la pila, el cristal, la caja o a la sustitución de la corona o de la correa, los Centros de Asistencia

Autorizados BREIL le facturarán al comprador el importe aplicable a los servicios solicitados dependiendo del tipo de reloj y de la intervención realizada. El importe adeudado podrá sufrir variaciones. Para recibir una confirmación del importe a pagar previsto, el comprador puede llamar por teléfono al Centro de Asistencia Autorizado BREIL.

APLICABILIDAD EN EE.UU.

A ESTE PRODUCTO NO SE LE PODRÁ APLICAR NINGÚN TIPO DE GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD, DURANTE UN PERIODO SUPERIOR A DOS (2) AÑOS DESDE LA EMISIÓN DE LA GARANTÍA ESCRITA. EL FABRICANTE NO SE PODRÁ CONSIDERAR, EN NINGÚN CASO, RESPONSABLE DE DAÑOS ACCIDENTALES EN EL PRODUCTO Y EL DERECHO DE RESARCIMIENTO NO PODRÁ SER SUPERIOR AL PRECIO DE COMPRA DEL MISMO.

Sin embargo, algunos Estados no permiten la exclusión o la limitación de la validez de la garantía implícita, ni permiten la exclusión o la limitación de daños accidentales o accidentes; por ello las limitaciones y exclusiones previamente mencionadas pueden no ser aplicables. Esta garantía ofrece derechos legales específicos, pero podrían ser aplicables otros derechos, dependiendo del Estado. Ninguna empresa o persona tienen autorización para modificar las condiciones de la presente garantía.

J INFORMACIÓN



BINDA ITALIA, fabricante del modelo de reloj que Vd. ha adquirido, está comprometida activa y globalmente en varios programas de protección del medio ambiente.
En caso de que deba deshacerse de su viejo reloj, le rogamos que lo elimine de conformidad con los reglamentos previstos por cada uno de los países miembros de la UE, insertándolo en los puntos de recogida diferenciada o entregándoselo al vendedor al adquirir un nuevo reloj.
Si elimina el reloj de un modo no conforme con la normativa, además de ser sancionado, podrá ocasionar daños en el medio ambiente. Las oficinas de Binda Italia y los nombres citados en el manual de instrucciones o en el certificado de garantía, están a su disposición para aclaraciones adicionales al respecto.

ÍNDICE

A COMPONENTES PRINCIPAIS 66
B CARACTERÍSTICAS 67
C ACERTO DA HORA 67
D ACERTO DA DATA 68
E CRONÓGRAFO 69
F AJUSTE A ZERO DO CRONÓGRAFO 71
G SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA 71
H PRECAUÇÕES PARA O USO E INFORMAÇÕES ÚTEIS 72
I CONDIÇÕES DE VALIDADE DA GARANTIA 74
J INFORMAÇÕES 75

A COMPONENTES PRINCIPAIS

Confira os desenhos presentes na capa para identificar o relógio adquirido.

① Ponteiro das horas
② Ponteiro dos minutos
③ Ponteiro dos segundos
④ Ponteiro das 24 horas*
⑤ Ponteiro dos minutos do cronómetro*
⑥ Ponteiro dos segundos do cronógrafo*
⑦ Ponteiro das fracções de segundos do cronógrafo*
⑧ Indicador de data*
⑨ Ponteiro das 12 horas*
⑩ Despertador Horas - Minutos*

Ⓐ Botão
Ⓑ Botão
Ⓒ Coroa

(0) Posição normal : livre
(1) Primeiro clique : ajuste da data*
(2) Posição completamente extraída : acerto da hora

* Função disponível apenas em alguns modelos; a posição dos contadores pode variar consoante o modelo

B CARACTERÍSTICAS

Relógio analógico de quartzo com função cronográfica. O tempo medido é indicado pelos ponteiros do cronógrafo que se deslocam independentemente dos ponteiros das horas.

O cronógrafo pode medir até a 30 ou 60 minutos, consoante os modelos.

C ACERTO DA HORA

1) Puxe completamente a coroa ©; quando o ponteiro dos segundos coincidir com as 12 horas, o ponteiro dos segundos irá parar imediatamente.

2) Rode a coroa para deslocar os ponteiros das horas e dos minutos para a posição desejada.
   - O ponteiro das 24 horas desloca-se de acordo com o movimento dos ponteiros das horas e dos minutos: controle sempre se a hora definida corresponde com a hora correcta.
   - Ao acertar os minutos, adiante o ponteiro 4-5 minutos em relação à hora desejada e, depois, coloque-o na hora exacta.

3) Em correspondência do sinal horário, reponha a coroa © na posição normal (0).

D ACERTO DA DATA*

Antes de acertar a data, verifique se acertou a hora.

1) Puxe a coroa © até ao primeiro clique (1) *.

2) Rode a coroa © em sentido horário para visualizar a data desejada.

3) Depois de ter definido a data, reponha a coroa © na posição normal (0).

Nota: Não defina a data entre as 21:00 e a 01:00, pois a mudança de data pode não ocorrer correctamente.

* Função disponível apenas em alguns modelos

E CRONÓGRAFO

O cronógrafo pode contar até a 30 ou 60 minutos, consoante os modelos.

- Antes de utilizar o cronógrafo, controle se os respectivos ponteiros estão na posição (0) (consulte o capítulo “AJUSTE A ZERO DO CRONÓGRAFO”.

Movimentos NON STOP WATCH (NSW):

1. Contagem padrão

Inicio	:	Premir Ⓐ
Paragem	:	Premir Ⓐ
Reajuste a zero	:	Premir Ⓑ

2. Contagem de um tempo transcorrido acumulado

Inicio	:	Premir Ⓐ
Paragem	:	Premir Ⓐ
Reinicio	:	Premir Ⓐ
Paragem	:	Premir Ⓐ
Reajuste a zero	:	Premir Ⓑ

3. Contagem da hora fraccionada

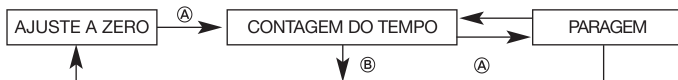
Inicio	:	Premir Ⓐ
Contagem da hora fraccionada	:	Premir Ⓑ
Anulação da hora fraccionada	:	Premir Ⓐ
Paragem	:	Premir Ⓐ
Reajuste a zero	:	Premir Ⓑ

Movimentos STOP WATCH (SW):

Prima o botão Ⓐ para ajustar a zero o cronógrafo.

2) O cronógrafo funciona e pára a cada pressão do botão Ⓐ.

3) Premindo o botão Ⓑ, o cronógrafo ajusta-se a zero e os ponteiros do cronógrafo voltam à posição (0).



F AJUSTE A ZERO DO CRONÓGRAFO

Se, após ter premido Ⓑ, os ponteiros do cronógrafo não voltarem à posição (0), proceda como descrito abaixo.

Extraia completamente a coroa Ⓒ e prima Ⓐ ou Ⓑ para ajustar a zero os ponteiros dos minutos e dos segundos do cronógrafo. Cada vez que se preme Ⓐ e Ⓑ, os ponteiros deslocam-se de um segundo em sentido anti-horário ou horário, respectivamente.

Se os ponteiros do cronógrafo se deslocarem de maneira irregular, mantenha premidos Ⓐ e Ⓑ, simultaneamente, por mais de dois segundos. Depois de solto, o ponteiro dos segundos do cronógrafo rodará 180º em sentido anti-horário e voltará à sua posição inicial, indicando que foi restabelecido o funcionamento normal do circuito integrado.

G SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

A bateria que alimenta o relógio deverá durar cerca de dois anos. Todavia, dado que é colocada na fábrica, a sua duração efectiva após a compra do relógio pode ser menor. Se a bateria estiver descarregada, retire-a o quanto antes. Nunca deixe a bateria descarregada dentro do relógio.

H PRECAUÇÕES PARA O USO E INFORMAÇÕES ÚTEIS

- Para evitar que a água entre nos mecanismos internos do relógio, a coroa nunca deve ser puxada e os botões nunca devem ser premidos quando o relógio estiver molhado ou for mergulhado em água (salvo se especificado em contrário). Se presente, aperte completamente a coroa de parafuso.
- Se os relógios que foram concebidos para o desporto ou para funcionar na água forem expostos a água salgada ou suor abundante, devem ser enxaguados com água doce e, depois, bem enxutos. Se, por acidente, o relógio sofrer uma infiltração de água salgada, dirija-se imediatamente a um Centro de Assistência, evitando toda e qualquer tentativa de enxugá-lo. Ao contrário, mergulhe-o em água doce e leve-o para consertar o quanto antes.
- Nalguns casos, a água pode provocar uma deterioração da qualidade de algumas correias em couro.
- É necessário evitar submeter o relógio a variações bruscas de temperatura (choques térmicos) que podem causar fenómenos de condensação indicados pela opacificação do vidro ou influir de maneira considerável na precisão do relógio. Nesses casos, convém submeter o relógio a uma verificação junto ao seu revendedor de confiança.
- Mantenha o estado do vidro sob controlo: se estiver com gretas, mesmo ligeiras, deve ser substituído imediatamente.
- Atenção: nunca se deve usar o relógio durante a realização de mergulhos, pois o impacto com a água produz uma pressão muito superior aos limites de resistência do relógio e representa, em todo o caso, um trauma a evitar.
- Mantenha a coroa sempre na sua posição normal.

Temperatura

Não deixe o relógio sob a luz directa do sol ou em locais extremamente quentes ou extremamente frios por muito tempo.

De facto, isso pode criar problemas ao funcionamento do relógio e reduzir a duração da bateria, causando também atraso ou adiantamento do relógio, para além de consequências nas outras funções.

Electricidade estática

Os circuitos integrados usados no relógio são sensíveis à electricidade estática. Se o relógio ficar exposto a electricidade intensa, a indicação do tempo pode perder a precisão.

Impactos
Este relógio pode suportar os impactos e as sacudidelas que normalmente ocorrem durante o uso diário e também quando se praticam desportos em que não haja contacto directo. Se o relógio cair no chão ou receber embates muito fortes, pode sofrer danos ou avarias de funcionamento.

Campos magnéticos
Este relógio é antimagnético até a 60 gauss e, portanto, não é influenciado por campos magnéticos produzidos pelos electrodomésticos comuns. Se for usado nas proximidades de campos magnéticos muito fortes, as suas funções poderão ser alteradas momentaneamente.

Substâncias químicas e gases
Não use o relógio quando estiver na presença de substâncias químicas fortes e de gases. Se o relógio entrar em contacto com solventes, como benzeno, ou com produtos contendo substâncias como gasolina, graxas, detergentes e adesivos, as suas peças podem perder a cor, dissolver-se ou partir. Preste muita atenção para evitar as substâncias químicas. A caixa do relógio e a correia podem perder a cor se entrarem em contacto com o mercúrio dum termómetro partido ou de outra proveniência.

Mantenha o relógio limpo
Passe um pano macio e absorvente nas partes sujas.
Se o relógio for usado quando a parte traseira da caixa e a correia estiverem sujas, estas podem provocar uma irritação cutânea, já que em contacto directo com a pele.
Como limpar a correia:
- *Pulseira de metal:* lave as partes sujas com uma escova de dentes molhada com água morna e sabão.
- *Correia em plástico ou em borracha:* lave com água. Não use solvente.
- *Correia em couro:* esfregue delicadamente o lado frontal com um pano macio e seco.

Inspecção periódica
Aconselha-se a mandar controlar o relógio por um Centro de Assistência Autorizado a cada um ou dois anos para garantir um uso prolongado e sem problemas.

Mantenha as baterias fora do alcance das crianças
Se uma bateria for ingerida acidentalmente, consulte um médico imediatamente.

Para melhorar o produto, as especificações podem sofrer modificações sem aviso prévio.

I CONDIÇÕES DE VALIDADE DA GARANTIA

GARANTIA INTERNACIONAL LIMITADA A DOIS ANOS

O fabricante garante os Relógios BREIL para o comprador original por um período de dois (2) anos a partir da data de compra e garante o relógio comprado por defeitos de material e de fabrico. A garantia não prejudica os direitos do comprador em matéria de garantias legais estabelecidas pelas leis vigentes no país de compra.

Esta garantia não abrange o desgaste ou alterações da caixa, da correia, da pulseira e do vidro, nem danos provocados pela água (se não estiver indicado “water resistant” no fundo da caixa do relógio). Esta garantia não é válida se o relógio for danificado por acidentes, negligência, uso inadequado ou por causa de outros factores não decorrentes de defeitos de material ou de fabrico. O revendedor assume-se a responsabilidade de qualquer forma de garantia oferecida ao consumidor. Estão cobertos pela garantia, durante todo o período de vigência da mesma, somente o mecanismo, os ponteiros e o quadrante do relógio. Estes serão reparados gratuitamente ou será substituído por outro relógio (a critério exclusivo do Centro de Assistência Autorizado BREIL) se não tiver sido usado de maneira imprópria e por comprovado defeito de material ou de fabrico. Em caso de substituição, a BINDA ITALIA não garante que seja fornecido um relógio do mesmo modelo. Se o modelo adquirido não estiver disponível, será fornecido um modelo semelhante e de valor equivalente. A garantia sobre o relógio fornecido tem a duração de dois anos a partir da data de entrega.

SOLICITAÇÃO DE SERVIÇO

Em caso de problemas com o relógio, o comprador deve enviar a cópia original do certificado de garantia, o recibo da compra ou outra prova de compra apropriada e uma descrição do problema ao Centro de Assistência Autorizado BREIL mais próximo. Para conhecer os Centros de Assistência Autorizados BREIL nos vários países, o comprador poderá consultar o sítio internet www.bindagroup.com na secção "Distribuição", ou se estiver no território italiano, deve contactar o número gratuito 800 960 040. As despesas postais, de embalagem e de seguro ficam por conta do comprador. Aconselhamos a fazer o seguro do pacote, pois a responsabilidade de enviar o Relógio ao Centro de Assistência Autorizado BREIL mais próximo é do comprador. O comprador também deverá assegurar que o relógio seja protegido apropriadamente durante a expedição. Para além disso, pedimos que envie o relógio sem o respectivo estojo. No tocante aos serviços não cobertos pela garantia referentes à pilha, ao vidro, à caixa ou à substituição da coroa, da pulseira ou da correia, os Centros de Assistência Autorizados BREIL cobrarão do cliente a despesa pelos serviços solicitados de acordo com o tipo de relógio e do serviço necessário. O montante a cobrar

poderá sofrer variações. Para receber confirmação da importância da despesa prevista, o comprador pode telefonar ao Centro de Assistência Autorizado BREIL.

APLICAÇÃO NOS EUA

A ESTE PRODUTO NÃO PODERÁ SER APLICADA NENHUMA GARANTIA IMPLÍCITA, INCLUINDO AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO E IDONEIDADE POR UM PERÍODO SUPERIOR A DOIS (2) ANOS A PARTIR DA EMISSÃO DA GARANTIA ESCRITA. O FABRICANTE NÃO PODERÁ, EM NENHUM CASO, SER CONSIDERADO RESPONSÁVEL POR DANOS ACIDENTAIS AO PRODUTO, E O DIREITO DE RESSARCIMENTO NÃO PODERÁ SER MAIOR QUE O PREÇO DE COMPRA DO PRODUTO.

Todavia, alguns Estados não permitem a exclusão ou a limitação da validade da garantia implícita, nem permitem a exclusão ou a limitação de danos acidentais ou acidentes; como consequência, as limitações e as exclusões supracitadas podem não ser aplicáveis. Esta garantia oferece direitos legais específicos, mas outros direitos podem ser aplicáveis, os quais variam de um Estado para outro. Nenhuma sociedade e nenhuma pessoa está autorizada a modificar as condições desta garantia.

J INFORMAÇÕES



A BINDA ITALIA, fabricante do modelo de relógio comprado por si está empenhada de maneira activa e global em vários programas de protecção do ambiente.
Caso haja a necessidade de se desfazer de um relógio velho, pedimos que o elimine de acordo com os regulamentos previstos por cada país membro da UE, efectuando uma recolha separada ou entregando o relógio ao revendedor no momento da compra de um relógio novo.
A eventual eliminação do relógio com modalidades não conformes, para além de estar submetida a sanções, pode causar danos ao ambiente. Os escritórios da Binda Italia e os nomes relacionados no manual de instruções ou no certificado de garantia permanecem à disposição para mais informações a este respeito.

目录

A 主要部件 78
B 特点 79
C 时间设置 79
D 日期设置 80
E 计时器 81
F 计时器归零设置 83
G 更换电池 83
H 使用须知及有用信息 84
I 有效性保证条款 86
J 其它信息 87

A 主要部件

参照当前示意图，在手表上找到相对应的部件。

① 时针
② 分针
③ 秒针
④ 24 小时指针*
⑤ 计时器分针*
⑥ 计时器秒针*
⑦ 计时器小秒针*
⑧ 日历*
⑨ 12 小时指针*
⑩ 报时小时 – 分钟*

Ⓐ 按钮
Ⓑ 按钮
Ⓒ 表冠

(0) 正常位置 **: 空档**
(1) 第一档位 **: 日期设置***
(2) 完全拉出位置 **: 时间设置**

* 此功能只适用于部分型号；部件位置可能根据型号不同而有所变化。

B 特点

类似具有计时功能的石英表。计时是由计时器的不同指针独立运转完成的。

根据型号的不同，计时时间最长可达 30 或 60 分钟。

C 时间设置

1) 当秒针与 12 时重合时，完全拉出表冠 ©，秒针将立即停止。

2) 转动表冠，将时针和分针转到需要设置的位置。
   - 24 小时指针随着时针和分针的转动移动到相应的位置：始终检查所设置的时间是否与正确时间相符。
   - 设置分钟时，将分针转到超过所需的实际时间的 4-5 分钟，然后将其转回所需的实际时间。

3) 需要正确显示时间时，将表冠 © 推回正常位置 (0)。

D 日期设置*

设置日期前，先设置好时间。

1) 将表冠 © 拉出至第一档 (1) *。

2) 顺时针转动表冠 © 至所需要的日期。

3) 日期设置完毕后，将表冠 © 推回到正常位置 (0)。

注意：不要在 21:00 至 01:00 之间设置日期，因为这段时间内设置的日期变换可能不正确。

* 此功能仅适用于部分型号

E 计时器

根据型号的不同，计时时间最长可达 30 或 60 分钟。

- 使用计时器前，可参考“计时器归零”一章，检查相应指针是否都在零位 (0)。

非秒表 (NSW) 的运转：

1. 标准计时

开始	：按 Ⓐ
停止	：按 Ⓐ
重置	：按 Ⓑ

2. 时间累计状态下的计时

开始	：按 Ⓐ
停止	：按 Ⓐ
重新开始	：按 Ⓐ
停止	：按 Ⓐ
重置	：按 Ⓑ

3. 分段计时

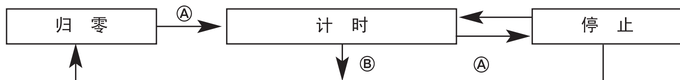
开始	：按 Ⓐ
分段计时	：按 Ⓑ
取消分段计时	：按 Ⓐ
开始	：按 Ⓐ
重置	：按 Ⓑ

秒表 (SW) 的运转：

1) 按 Ⓐ 重置计时器。

2) 每次按 Ⓐ 控制计时器开始或者停止。

3) 按 Ⓑ，计时器归零，其指针也相应回到零位 (0)。



F 计时器重置

如果按下按钮 B 后，计时器指针没有回到零位 (0)，请按照下面步骤进行操作。

完全拉出表冠 Ⓒ，按 Ⓐ 或 Ⓑ，使分针和秒针归零。每次按下 Ⓐ 或 Ⓑ，指针顺时针或逆时针移动一秒。

如果计时器指针移动不正常，同时按下 Ⓐ 和 Ⓑ 两秒钟以上。松开后，计时器秒针将以逆时针方向转动 180 度，回到起始位置，表明计时器的集成电路重新回到正常设置。

G 更换电池

表内电池使用寿命为 2 年。但考虑到工厂生产时已装入电池，因此实际使用寿命可能少于 2 年。电池一旦耗尽，应尽快更换。切勿将废电池留在表内。

H 使用须知及有用信息

- 为防止水进入表内机械部分，当表尚处于潮湿状态或浸泡在水中时，不要将表冠拉出或者按下按钮（除非有特殊说明）。拧紧表冠螺丝。
- 专为水下运动或水下使用而设计的手表，在与盐水或大量汗液接触后，应放在清水中清洗，并将其彻底干燥。任何时候，如果盐水意外地渗入表中，要避免使用任何干燥方式，但可以将手表浸泡在清水中，并尽快将其送到维修服务中心。
- 在一些情况下，水可能会导致手表皮质表带质量的下降。
- 必须避免将表置于冷热骤变的状态下（冷热冲击），温度骤变可能会导致冷凝，表现为表盘玻璃上出现薄雾或者影响表盘的稳定性。在此情况下，建议将表送到指定的销售处进行检查。
- 检查表盘玻璃的状态：如有裂纹，即使是轻度的，也必须马上更换。
- 注意：任何情况下都不能佩戴手表进行跳水，因为入水时产生的压力比手表可承受的最大压力值高出很多，因此一定要避免此种情况。
- 保持表冠一直处于正常位置。

温度

勿将手表长时间暴露于直射的阳光下或者极热或极冷的环境中。

上述情况可能会对手表的运转造成不利影响，缩短电池寿命，并有可能使表走快或走慢，继而影响其它功能。

静电

手表内的集成电路对静电非常敏感。若将手表置于电场密集处，时间显示可能失去准确性。

碰撞

该表可承受一般日常的和非直接接触性运动造成的碰撞和冲击。但若手表落地或遭受剧烈撞击，可引起手表功能的损坏和故障。

磁场

该表的防磁量高达 60 高斯，因此不受普通家用电器磁场的影响。在强磁场环境中，该表的功能会暂时受到影响。

化学品和气体

在有化学物质或浓烈气体的环境中，应避免佩戴该表。若接触到溶剂，如苯或含有汽油、擦光剂、清洁剂、粘合剂等的产品，手表可能出现部分褪色、溶解或断裂。要特别小心，避免接触化学品。若表壳和表带与破碎的温度计或其它来源的汞接触，可能出现褪色。

保持手表清洁

使用吸附性好的软布擦拭有污垢的地方。
在表带和手表背面很脏时佩戴手表，可能导致直接接触处的皮肤过敏。
如何清洁表带：

- *金属表带：*使用牙刷蘸上温肥皂水清洗污垢。
- *塑料或橡胶表带：*用水清洗。不要使用溶剂。
- *皮革表带：*使用柔软的干布轻拭表带表面。

定期检查

为保证手表长时间无故障运转，建议每一年或两年将表送至特约服务中心检查。

将电池置于儿童接触不到的地方

若意外吞食电池，请立即就医。

由于产品优化升级，技术参数可能会有所更改，恕不另行通知。

I 有效性保证条款

两年有限全球联保

制造商向原始买方提供 BREIL 腕表自购买之日起两 (2) 年的质保，同时保证该产品无材料和做工方面的缺陷。本担保不影响买方在购买国就担保方面相关规章所规定的合法权益。本担保不包含因正常磨损而对表壳、表带、表链或表盘玻璃做出的修改对手表造成的损坏，或潮湿造成的损坏（在表壳背面未标明“防水”时）。

本担保不包含因事故、疏忽、使用不当或其它与材料和做工无关的因素造成的手表损坏。零售商对提供给顾客的所有形式的担保负责。本担保仅对手表的运转、表针和转盘进行担保。若确认损坏是由材料或是做工缺陷造成，而非买方使用不当造成，则会免费维修损坏部件或更换手表（BREIL 特约服务中心拥有独立处理权）。若更换手表，意大利 BINDA 公司不担保可更换同一型号的手表。若无同一型号，将提供相同价值的类似型号。该表的质保期为自出货之日起两年。

服务要求

若手表出现问题，请买方将完整的质保卡复印件、购买收据或者其它相关购买凭证、问题说明及手表寄往最近的 BREIL 特约服务中心。欲了解不同国家的 BREIL 特约服务中心，请登录 www.bindagroup.com 的“分销商”页面查询，如在意大利境内，请拨打免费电话 800 960 040。邮费、包裹费和保险费均由买方支付。我们建议对包裹投保，因为将由买方负责把包裹邮寄到最近的 BREIL 特约服务中心。另外，买方还应保证手表在邮寄过程中得到适当保护。只需邮寄手表，无需邮寄手表的包装盒。对于质保卡中未包含的如电池、表盘玻璃、表壳、表冠的维修，表链或表带的更换等，特约服务中心将根据手表型号及所进行的必要处理向买方开具发票。相关费用有所不同。欲了解预计的维修费用，买方可致电特约服务中心。

在美国的适用性

本产品不适用于超过此明确有限质保规定的两 (2) 年期的各种隐性担保，包括适销性和适用性。制造商不对产品的意外损坏承担任何责任，且在任何情况下，制造商的赔偿责任均不应超过买方购买手表的价格。

部分国家不允许对任何隐性担保做时效限制，也不允许排除或限制意外或偶然损坏赔偿。因此上述排除和限制可能不适用于买方。本担保提供具体的合法权力，但根据国家的不同，这些权利有所不同。任何公司或个人均无权更改本担保的条款。

J 其它信息



您所购买的手表的生产厂家为意大利 BINDA 公司，该公司积极致力于全球的环境保护活动。如需处理旧手表，请根据欧盟成员国的规定实行废弃物分类处理或者在购买新表时交给手表销售商。

不按照这种方式处理旧手表，不仅会受到处罚，还会造成环境污染。意大利 Binda 公司办事处、说明书或保修卡上列出的零售商都可以提供更多相关信息。

BREIL



PRINTED IN ITALY